

Umphrey, George W. 951

UNIVERSITY OF WASHINGTON  
DEPARTMENT OF  
ROMANIC LANGUAGES AND LITERATURE  
SEATTLE

25 de mayo de 1927

Señorita Doña Angélica Palma  
Miraflores, Perú.

Distinguida Señorita mía:

Hace muchos años que estudio la literatura hispanoamericana, y uno de los escritores que me han interesado más es el eximio tradicionista, su ilustre padre, Don Ricardo Palma. Tres años ha hice publicar un artículo sobre él y su extensa obra literaria, del cual me tomo la libertad de enviarle un ejemplar, por cubierta separado. Ahora quiero dar a conocerle mejor por la publicación de unas pocas Tradiciones en un libro de texto escolar, titulado Tradiciones Peruanas of Ricardo Palma, con introducción en inglés, notas explicativas, vocabulario español-inglés, y con este motivo me permito dirigirme para que se me autorice esta edición. En el texto aparecerán unas ciento cincuenta páginas de Tradiciones, que representen distintas períodos de la historia del Perú y que sean apropiadas a la enseñanza del español en el tercer año del estudio de esta lengua en nuestros colegios. La casa editorial que se encarga de esta publicación es Sandborn and Company, New York; el editor gerente de la serie española de los libros escolares es Professor John D. Fitzgerald de la Universidad de Illinois, a quien Usted ya conocerá.

Esta edición no competirá con las publicadas en España o en el Perú; por lo contrario, estoy seguro de que muchos estudiantes norteamericanos, aprovechando esta oportunidad de conocer la obra de Ricardo Palma, querrán comprar todas las Tradiciones de la excelente edición que acaba de publicarse en Madrid. Desde el punto de vista comercial, yo no tengo ningún interés en publicar este libro; sólo un anhelo de propaganda cultural hispanista y la entusiasta admiración que tengo para el ilustre tradicionista y la cultura peruana me mueven a preparar esta edición escolar.

Si Usted quiere dar una acogida favorable a esta solicitud respetuosa, tenga a bien escribir una breve nota de autorización que pueda aparecer en una de las primeras páginas del libro. Si Usted tiene una fotografía predilecta del tradicionista o unas ilustraciones de interés particular, se las agradeceré muy cordialmente.

Hace siete años fui a Sudamérica como representante del Instituto de Educación Internacional. Cuando estuve en Lima para dictar unas conferencias en la Universidad, tuve el honor de conocerle a Usted, pero es muy probable que no se acuerde de mí. Una carta que llevé del lamentado Dr. Peter H. Goldsmith de Nueva York, me dió a conocer al Señor D. Julio Tello, y con él pasé por la casa de Usted en Miraflores, breve visita de que nunca me olvidaré.

Confiado en que Usted me obsequiará la autorización deseada, le doy mil gracias anticipadas y me suscribo,

su atento y seguro servidor,

*G. W. Umphrey*  
(George W. Umphrey)

Professor of Spanish,  
University of Washington,  
Seattle, Washington (Estado)  
U.S.A.

CO-AP 1

CAS: 3

DOC: 889

FOL: 1